

**المختصر في صفة العمرة وأحكامها
(الجمعية)**

**Descripción breve de la 'Umrah
y sus normas**

Descripción breve de la 'Umrah y sus normas

Alabado sea Al-lah, Señor del universo, y que la paz y las bendiciones sean sobre nuestro Profeta Muhammad, su familia y todos sus compañeros.

Dicho esto:

Este es un tratado resumido sobre la descripción de la 'Umrah, sus normas y sus etiquetas, en el cual nos hemos esforzado por aclarar la mayoría de lo que necesita saber el peregrino.

Le pedimos a Al-láh que la haga puramente por Su noble rostro y que beneficie a todos los musulmanes.

Comisión científica, Asociación de promoción del contenido islámico en distintos idiomas

Preámbulo

Primero: Las condiciones para la aceptación de la adoración

La adoración no será aceptada por Al-láh, exaltado sea, si no cumple con dos requisitos:

La sinceridad, que consiste en dirigir la intención hacia la Complacencia de Al-láh y la retribución de la Última Morada. Al-láh, enaltecido sea, dijo:

﴿وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ حُنَفَاءَ﴾

{En la que únicamente se les ordenaba que fueran monoteístas adorando solo a Al-láh con sinceridad}¹ [Corán 98: 5]

El Profeta, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él, dijo:

«إِنَّمَا الْأَعْمَالُ بِالنِّيَّاتِ، وَإِنَّمَا لِكُلِّ امْرِئٍ مَا نَوَى».

"Ciertamente las obras dependen de las intenciones, y cada uno será retribuido según su intención".²

Seguir al Profeta en palabra y acción, dijo el Profeta, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él:

«مَنْ أَحْدَثَ فِي أَمْرِنَا هَذَا مَا لَيْسَ فِيهِ فَهُوَ رَدٌّ»

"Quien innove en este asunto nuestro (nuestra religión), algo ajeno al mismo, será rechazado (su obra)"³ Y en una narración de Muslim (1718):

«مَنْ عَمِلَ عَمَلًا لَيْسَ عَلَيْهِ أَمْرُنَا فَهُوَ رَدٌّ».

"Quien realice una acción, que no está acorde a nuestra guía, le será rechazada".⁴

¹ Es decir: acercándose a Él y dedicándose a Su adoración, apartándose de todo lo demás. Tafsir As-Sa'di (p. 538)

² Recopilado por Al Bujari, número (1), y por Muslim, número (1907).

³ Reportado por Al Bujari, número (2697) y por Muslim, número (1718).

⁴ Recopilado por Muslim, número (1718).

Segundo: Normativa sobre aprender cómo realizar la 'Umrah y sus reglas

Quien desee adorar a Al-láh, enaltecido sea, debe aprender la guía del Profeta, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él, en esa adoración, para que su obra esté conforme a la Sunnah. El Profeta, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él, solía instar a la gente a seguirlo y a guiarse por su ejemplo; sobre esto, Malik ibn al-Huwairiz, que Al-láh esté complacido con él, relató que el Mensajero de Al-láh, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él, dijo:

«صَلُّوا كَمَا رَأَيْتُمُونِي أُصَلِّي».

"Oren como me han visto orar"¹

Del relato de Yábir- que Al-láh esté complacido con él-, quien dijo:

«رَأَيْتُ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَزِمِي عَلَى رَاجِلَتِهِ يَوْمَ النَّحْرِ وَيَقُولُ: لِنَأْخُذُوا مَنَاسِكَكُمْ، فَإِنِّي لَا أَدْرِي لَعَلِّي لَا أُحْجُّ بَعْدَ حَجَّتِي هَذِهِ».

Vi al Profeta, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él, arrojar las piedras sobre su montura el Día del Sacrificio y decir: 'Tomen de mí sus ritos, pues no sé si realizaré el Hayy después de esta peregrinación'.²

¹ Recopilado por Al-Bujari, número (6008).

² Recopilado por Muslim, número (1297).

Tercero: La virtud de la 'Umrah

La 'Umrah tiene dos virtudes: una general y otra específica.

La general:

Abu Huraira, que Al-láh esté complacido con él, transmitió que el Mensajero de Al-láh, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él, dijo:

«الْعُمْرَةُ إِلَى الْعُمْرَةِ كَفَّارَةٌ لِمَا بَيْنَهُمَا، وَالْحَجُّ الْمَبْرُورُ لَيْسَ لَهُ جَزَاءٌ إِلَّا الْجَنَّةُ».

(La realización de una) Umrah es una expiación de los pecados cometidos (entre ella y la anterior). Y la recompensa del peregrinaje aceptado no es más que el Paraíso.¹

De Abdul-lah ibn Mas'ud, que Al-lah esté complacido con él, quien relató del Mensajero de Al-lah, la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él:

«تَابِعُوا بَيْنَ الْحَجِّ وَالْعُمْرَةِ، فَإِنَّهُمَا يَنْفِيَانِ الْفَقْرَ وَالذُّنُوبَ كَمَا يَنْفِي الْكَبِيرُ خَبَثَ الْحَدِيدِ وَالذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ، وَلَيْسَ لِلْحَجِّ الْمَبْرُورِ ثَوَابٌ إِلَّا الْجَنَّةُ».

(Alternen entre el Hayy y el 'Umrah, pues ambos eliminan la pobreza y los pecados tal como el fuelle elimina las impurezas del hierro, el oro y la plata. Y la recompensa del Hayy aceptado no es más que el Paraíso).²³

En cuanto a lo específico en Ramadán: pues fue registrado de Ibn 'Abbás, que Al-láh esté

¹ Recopilado por Al-Bujāri, número (1773), y Muslim, número (1349).

² Recopilado por At-Tirmidhi, número (810), y por An-Nasa'i, número (2631).

³ El lugar del fuego del herrero y el orfebre. At-Tamhid de Ibn Abd al-Barr (15/102)

complacido con ambos, que el Profeta, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él, dijo:

«عُمْرَةٌ فِي رَمَضَانَ تَقْضِي حَجَّةً مَعِيَ».

"Realizar la 'Umrah (peregrinación menor) en el mes de Ramadán, es igual que un hayy (peregrinación mayor) conmigo"¹

La forma de realizar la 'Umrah.

Primero: Las normas de los referentes geográficos (Al-Mawaquit)

Los referentes geográficos (Al-Mawaquit): Son los lugares que ha establecido el Profeta, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él, para que se inicie a partir de ellos el Ihrám (estado de consagración ritual) cuando se vaya a realizar Hayy o Umra.

Por lo tanto, quien pase por uno de ellos con la intención de realizar el Hayy o la Umra, le es obligatorio consagrar el Ihram desde allí, y no le es permitido pasarlo sin Ihram.

Y quien se encuentre más cerca de La Meca que estas demarcaciones geográficas: entonces el punto a partir del que debe iniciar el Ihrám será su localización en ese momento; y desde allí deberá entrar en estado de ihram para el Hayy o la 'Umrah

¹ Reportado por Al-Bujari bajo el número 1863, y por Muslim bajo el número 1256.

En cuanto a los habitantes de La Meca y aquellos que tienen la intención de adoptar el Ihrám desde allí: deben consagrar el Ihrám para el Hayy desde La Meca. En cuanto a la Umra: deben salir hacia (afuera de la zona del Haram) y consagrar el Ihrám desde allí, como en el caso de Tan'im y lugares similares.

Quien viaje en avión, debe entrar en Ihrám cuando pase por el miqat. Por lo tanto, deberá prepararse y vestir la vestimenta del Ihrám antes de situarse a la altura del punto geográfico. Cuando se sitúe a su altura, deberá formalizar de inmediato la intención del Ihrám, ya que no está permitido retrasarlo hasta bajar en el aeropuerto. Puede tomar precauciones y decir la Talbiyah antes de situarse a la altura del miqat por temor a perder el lugar de la Talbiyah debido a la velocidad del avión.

El segundo paso: descripción del Ihram y sus normas:

Se establece para quien desea consagrar el Ihrám lo siguiente:

1. Realizar la ablución mayor, que es una tradición profética (Sunna) confirmada para los hombres y las mujeres, incluidas las menstruantes y las parturientas en estado de puerperio.

2. Perfumarse con el mejor aceite de oud que se tenga o cualquier otro perfume en la cabeza y la barba, y lo que quede de esta fragancia después del

Ihrám no supone mal alguno. En cuanto a la mujer, no le está permitido perfumarse con algo que tenga aroma, para que los hombres ajenos no la huelan.

3. Vestir las ropas del Ihram, que son un izar y un rida, y es sunnah que sean blancos, limpios o nuevos. La mujer puede vestir lo que desee siempre que no sea con adornos llamativos, pero debe evitar usar niqab y guantes, y cubrir su rostro y manos de otra manera.

4. Es recomendable entrar en estado de ihram inmediatamente después de una oración obligatoria o voluntaria.

Dice: (Oh Al-láh, labbayka por la Umrah), y si está realizando la Umrah en nombre de otra persona, dice: (Oh Al-láh, labbayka por la Umrah de fulano).

Si quien vaya a adoptar el Ihrám teme que algún contratiempo le impida completar los ritos de la Peregrinación, debe formular este condicionante cuando vaya a adoptar el Ihrám y decir: (Labbayk Al-lahumma 'Umrah, wa in habasani habis famahal-li hayzu habastani) (Al-lah respondo a tu llamado con una 'umrah; y si me impide completarla algún impedimento pues quedo libre del ihram en ese mismo momento en que me lo impediste). Si formula este condicionante y le ocurre algo que le impida completar sus ritos, entonces queda libre de su obligación sin que pese nada sobre él.

Luego debe entonar con frecuencia la Talbiah: "Labbaika Al-lahumma labbaika; labbaika la sharika

laka labbaik; ‘Inna al-hamda wa an-ni’ mata laka wa almulk; la sharika lak” (Heme aquí, oh Al-lah, heme aquí. Heme aquí, no tienes asociados a Ti, heme aquí. Ciertamente la Alabanza, la Gracia y el Reino te pertenecen. No hay asociados a Ti). El hombre debe elevar su voz al hacerlo, y la mujer también, siempre que no esté en presencia de hombres ajenos. Es recomendable que el peregrino en estado de ihram entone la Talbiah con más frecuencia, especialmente al cambiar los estados y los tiempos, como al subir, descender, al llegar la noche o el día.¹

La Talbiyah está permitida en la Umra desde el momento en que se adopta el Ihram hasta que comience el Tawaf.

El peregrino debe tener cuidado de caer en ninguna de las prohibiciones del Ihram hasta que se libere de su estado de consagración ritual.

¹ El significado de la expresión del ser humano: (Labbayk) es una respuesta a Ti, oh Señor, una y otra vez, y su significado es la respuesta del ser humano a su Señor y su permanencia en Su obediencia. "Ciertamente la Alabanza, la Gracia y el Reino te pertenecen" La alabanza: es describir al alabado con perfección junto con amor y exaltación, y si se repite se convierte en elogio. La gracia: es lo que Al-lah concede a Sus siervos al otorgar lo deseado y alejar lo indeseado. Y sus palabras: (el reino) significa que el reino es para Ti, pues Al-lah, Ensalzado sea, es el único propietario. Y sus palabras: (no hay asociados a Ti) significa que nadie comparte contigo lo que es exclusivo de Al-lah, Glorificado sea, de Sus atributos perfectos, incluyendo Su exclusividad en el reino, la creación, la administración y la divinidad. "Compendio de Fatwas y Mensajes de Al-Uzaymin (22/96) resumido".

Tercero: Descripción del Tawaf (la circunvalación).

Cuando el peregrino entre en la Mezquita Sagrada, se le recomienda que lo haga primero con su pie derecho y recite la súplica de entrada a la mezquita. De lo más auténtico que se ha transmitido al respecto es que diga: «¡Oh, Al-lah!, ábreme las puertas de Tu misericordia». Esta súplica se dice al entrar en cualquier mezquita, y no es exclusiva de la Mezquita Sagrada.

Cuando desee comenzar el Tawaf, debe cesar la Talbiyah y realizar el Idtibaa. La descripción del Idtibaa es: colocar el centro de su manto debajo de su axila derecha y los extremos sobre su hombro izquierdo. Cuando se concluya el Tawaf, hay que volver a colocar la tela superior como estaba antes del Tawaf, dado que el Idtibaa es una práctica válida únicamente para el Tawaf.

Después, debe dirigirse hacia la Piedra Negra y tomarla con la mano derecha y besarla. Si no pudiera besar la Piedra, que la toque con la mano y bese su mano. Si no pudiera tocarla con la mano, que la toque con algo que tenga consigo, como un bastón, y luego lo bese. Si no pudiera, debe orientarse hacia la Piedra y señalarla con la mano sin besarla. Es preferible no agolparse para no causar daño a los demás ni ser dañado por ellos.

Y se dice al tomar la Piedra Negra o al señalarla: (Al-láhu Akbar).

Después, debe seguir hacia su derecha, dejando la Kaaba a su izquierda. Cuando llegue a la esquina Yemení, debe tocarla sin besarla. Si no pudiera tocarla, no debe agolparse para hacerlo, ni señalar hacia ella.

Y dice entre la Esquina Yemení y la de la Piedra Negra: "¡Señor nuestro, danos lo bueno en esta vida y lo bueno en la Última, y líbranos del castigo del Fuego!".

Y cada vez que pasa por la Piedra Negra, la señala con la mano y dice: (Al-láhu Akbar).

En el resto de su Tawaf, puede recordar a Al-láh (dikr) como desee, así como hacer súplicas y recitar partes del Corán que desee.

La sunnah es que se realice "al-ramal" en los tres primeros giros solamente. Al-ramal: Es acelerar el paso con pasos cortos. Mientras que en los cuatro giros restantes, el peregrino no debe ir a este paso apresurado (ar-ramal), sino caminar como de costumbre.

Cuando haya concluido el Tawaf (la circunvalación), debe aproximarse al Maqam de Ibrahim (la piedra sobre la que se apoyó cuando construía la Kaaba), y recitar:

(...وَاتَّخِذُوا مِنْ مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى،)

{Tomen el sitio de Abraham como lugar de oración}. [Corán 2: 125] Después, debe rezar dos prosternaciones detrás de él si es posible, de lo contrario, puede rezarlas en cualquier lugar de la mezquita, recitando en la primera rak'a después de la Fátiha:

{قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ}

{(1) Di [¡Oh, Muhammad!]: ¡Oh, incrédulos!} [Corán 109: 1] Y recita en la segunda rak'a después de la Fátiha:

{قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ}

{Di: "Él es Al-láh, Uno"} [Corán, 112:1]

Cuarto: La descripción del recorrido entre Safa y Marwah (sa'i).

Cuando haya terminado el Tawaf y las dos rak'as, debe salir a hacer Sa'i (recorrido entre dos colinas) y, cuando esté cerca de Safá, debe recitar:

{إِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِنْ شَعَائِرِ اللَّهِ...}

{El recorrido entre las dos colinas de As-Safa y Al Marwah es un rito establecido por Al-lah} [Corán 2: 158]. Luego decir:

{أُبَدَأُ بِمَا بَدَأَ اللَّهُ بِهِ..}

"Empiezo con lo que Al-láh comenzó"¹.

Después, debe subir Safá hasta poder ver la Kaaba o su dirección. Cuando lo consiga, se debe

¹ Recopilado por Muslim, con el número (1218).

orientar hacia ella, expresar la unicidad de Al-láh y engrandecerlo, y decir:

«لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ،
لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ، أَنْجَزَ وَعْدَهُ، وَنَصَرَ عَبْدَهُ، وَهَرَمَ الْأَحْزَابَ وَحْدَهُ»، ثُمَّ دَعَا
بَيْنَ ذَلِكَ. قَالَ مِثْلَ هَذَا ثَلَاثَ مَرَّاتٍ.

“La ilaha il-la Al-lah wahdahu la sharíka lah, lahu al mulku wa lahu al hamd, wa huwa alá kul-li shai in qadí. La ilaha il-la Al-lah wahdahu, anyaza wa'dah, wa nasara abdah, wa hazama al ahzába wahdah.”
(No hay deidad sino Al-láh, sin asociados, a Él pertenece todo el reino y todas las alabanzas, y tiene poder sobre todas las cosas. No hay otra deidad que merece la adoración sino Al-láh, el único, cumplió su promesa y concedió la victoria a su siervo, y derrotó a los aliados Él solo). Luego, suplicó entre esto. Dijo esto tres veces.

Luego, debe bajar de Safá hacia Marwa caminando, pero cuando llegue al estandarte verde, debe correr con fuerza. Al llegar al segundo estandarte verde, debe volver a caminar como de costumbre. No se prescribe el correr con fuerza para las mujeres.

Cuando llegue a Al-Marwa, debe hacer lo que hizo en As-Safa (ver párrafo número 2).

Luego, desciende de Marwa hacia Safá caminando, pero cuando llegue al estandarte verde, debe correr con fuerza. Al llegar al segundo

estandarte verde, debe volver a caminar como de costumbre.

Así hasta completar siete tramos: la ida de Safá a Marwa es un tramo y la vuelta de Marwa a Safá es otro tramo.

En su Sa'i puede invocar a Al-láh (dhikr) como desee, así como hacer súplicas y recitar Corán.

Quinto: La forma de afeitarse la cabeza o cortarse el pelo.

Cuando el peregrino ha completado su Tawaf y Sa'i, debe rasurarse la cabeza o recortarse el cabello si es hombre. La Sunnah indica que el rasurado o recorte debe abarcar toda la cabeza.

El afeitado es mejor que cortarse el pelo, a excepción de que el período del Hayy esté cerca, de modo que al pelo no le dé tiempo a crecer; en este caso, lo mejor será limitarse a cortarse el pelo.

La mujer debe cortar de las puntas de su cabello la medida de la yema de un dedo.

Las prohibiciones durante al-ihram (estado de consagración ritual)

Las prohibiciones del Ihram son:

1. Remover, cortar o arrancar cabello de cualquier parte de su cuerpo.
2. Cortarse todas o algunas uñas de los pies o de las manos.

3. Cubrirse la cabeza con objetos posados directamente sobre ella, como: gorros, telas, turbantes, colocar una capa sobre la cabeza, o usar un pañuelo, una manta, un cartón, o cualquier otro objeto con el propósito de cubrirse. Esto es específico para el hombre y no para la mujer.

4. Llevar la vestimenta habitual confeccionada a la medida del cuerpo, en su forma acostumbrada, como: la túnica confeccionada, los pantalones, la camisa, los calcetines y los guantes. Esto es específico para el hombre y no para la mujer; ya que a ella solo se le prohíbe:

a. Llevar el niqab, el burka o el velo similar al niqab, y es obligatorio para ella cubrirse el rostro ante hombres ajenos con el velo habitual para el rostro; incluso si el velo toca su rostro. No se le permite colocar una banda –o algo similar– en su cabeza con el propósito de evitar que el velo toque su rostro, ya que no hay indicio de la legitimidad de eso.

b. Llevar guantes en sus manos, y debe cubrir sus manos en presencia de hombres extraños poniéndolas dentro de su vestimenta.

5. Perfumar el cuerpo o la vestimenta del ihram.

6. Matar el animal de caza terrestre, o capturarlo aunque no lo mate.

7. La petición de matrimonio, para sí mismo o para otro.

8. Contraer matrimonio.

9. El contacto físico (entre esposos) sin llegar a la parte íntima, como besar o tocar con deseo sexual.

10. Las relaciones maritales íntimas, es decir, la penetración vaginal.

Resumen de las acciones de la ‘Umrah:

1. Al-Igtisal (bañarse)
2. Usar perfume.
3. Usar la vestimenta del Ihrám.
4. Al-Ihram, que es la intención de entrar en el rito.
5. At-Talbia.
6. Realizar el Tawaf alrededor de la Kaaba.
7. Rezar dos raka’ah detrás del Maqam.
8. Caminar entre los montes de Safa y Marwa.
9. Afeitarse la cabeza o cortarse el pelo. Y Al-láh sabe mejor, que Al-láh bendiga y conceda la paz a nuestro Mensajero Muhámmad.

Índice

Descripción breve de la 'Umrah y sus normas	2
Preámbulo	2
Primero: Las condiciones para la aceptación de la adoración	2
Segundo: Normativa sobre aprender cómo realizar la 'Umrah y sus reglas.....	4
Tercero: La virtud de la 'Umrah.....	5
La forma de realizar la 'Umrah.....	6
Primero: Las normas de los referentes geográficos (Al-Mawaquit)	6
El segundo paso: descripción del Ihram y sus normas:	7
Tercero: Descripción del Tawaf (la circunvalación).	10
Cuarto: La descripción del recorrido entre Safa y Marwah (sa'i).	12
Quinto: La forma de afeitarse la cabeza o cortarse el pelo. ..	14
Las prohibiciones durante al-ihram (estado de consagración ritual).....	14
Resumen de las acciones de la 'Umrah:.....	16